

INFO

febi

38628

38630

45436

45437

SWAG

30 93 8628

30 93 8630

30 94 5436

30 94 5437



DE Einbauhinweis:

Der Aus- und Einbau des Rückstellrings mit Schleifring muss in Mittelstellung erfolgen (Räder in Geradeausstellung). Zu beachten ist außerdem, dass das Lenkrad in Mittelstellung bleibt! Der Rückstellring wird in der Mittelstellung geliefert und ist mit einem Stift gesichert (siehe Illustration). Der Stift muss nach der Montage auf die Lenkradnabe abgebrochen werden, wodurch die Wickelfeder freigesetzt wird. Der Stift sollte nicht vor der Montage abgebrochen werden, da die Wickelfeder sonst bereits vorher so weit verdreht ist, dass sie im Betrieb abreißen kann.

EN Fitting instructions:

Removal and fitting of the reset ring with steering angle sensor must be carried out in the central position (wheels in the straight-ahead position). It should also be noted that the steering wheel remains in the central position! The reset ring is supplied in the central position and is secured with a pin (see illustration). The pin must be snapped off on the steering wheel hub after fitting, thereby releasing the spring. The pin should not be snapped off prior to fitting, otherwise the spring will already be so distorted beforehand that it may break away during operation.

FR Recommandation d'installation:

Le démontage et le remontage de la bague tournante équipée du capteur d'angle volant doit se faire avec les roues dans l'alignement du véhicule et le volant en position neutre. La bague tournante est livrée en position milieu et verrouillée par un pignon en plastique (voir illustration). Ce pignon doit être cassé au moment du montage sur le moyeu du volant ce qui libère le ressort. Le pignon ne doit pas être cassé avant le montage sinon le ressort sera en prise et va fausser le fonctionnement du capteur.

ES Instrucciones de montaje:

Montaje y desmontaje del anillo colector para airbag debe llevarse a cabo en la posición central (ruedas en la posición de marcha en línea recta) y el volante debe permanecer en la posición central! El anillo se suministra en la posición central y se asegura con un pasador (ver ilustración). El perno debe apagarse en el centro del volante tras el montaje, liberando el muelle. El perno no debe ser apagado antes de su colocación, de lo contrario el muelle ya estará tan distorsionado de antemano que puede desprenderse durante la operación.

IT Raccomandazioni di montaggio:

Le fasi di smontaggio e di montaggio dell'anello di contatto dell'airbag devono avvenire a ruote dritte. Bisogna prestare inoltre particolare attenzione a che il volante rimanga fermo durante l'installazione! L'anello di contatto viene fornito in posizione predefinita e fissato con un pernetto (vedi foto). Il pernetto deve essere spezzato dopo il montaggio sul mozzo del volante, causando così il rilascio della molla. Il pernetto non deve essere spezzato prima del montaggio, altrimenti la molla si spezzerebbe durante il funzionamento.

PT Instruções de montagem:

A remoção e instalação do sensor do ângulo da direção devem ser realizadas com o volante na posição central (rodas alinhadas com o veículo). Verifique que o volante permanece na posição central! O sensor é fornecido na posição central e encontra-se bloqueado com um pino (ver ilustração). O pino deve ser retirado após a instalação, uma vez que libertará a mola. O pino não deve nunca ser retirado antes da instalação do sensor no veículo, caso contrário a mola irá exercer força em vazio o que poderá inutilizar o sensor.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

febi

38628

38630

45436

45437

SWAG

30 93 8628

30 93 8630

30 94 5436

30 94 5437



NL Inbouwvoorschrift:

De in-en uitbouw van de terugtrekring met sleeping moet in neutrale positie gebeuren (wielen in rechtuitstand). Let er bovendien op dat het stuurwiel in neutrale positie blijft. De terug-trekring wordt in neutrale positie geleverd en is met een pin beveiligd (zie tekening). De pin moet na de montage op de stuurwielnaaf afgebroken worden waardoor de wikkelveer vrijgezet wordt. De pin mag niet voor de montage worden afgebroken, omdat anders de wikkelveer reeds van tevoren in die mate verdraaid is, dat ze tijdens de werking kan afbreken.

PL Instrukcja montażu:

Montaż i demontaż pierścienia powrotnego z czujnikiem położenia koła. Pierścień musi się znajdować w pozycji centralnej (koła do jazdy na wprost). Kierownica pojazdu również powinna być ustawiona do jazdy na wprost. Pierścień jest dostarczany do klienta w pozycji centralnej oraz jest zabezpieczony kołeczek. Kołeczek musi zostać wyłamany po montażu na kolumnie kierownicy po to aby zwolnić znajdującą się tam sprężynę. Kołeczek nie powinien zostać wyłamany przed montażem, może to spowodować uszkodzenie części zamiennej.

RU Рекомендации по установке:

Снятие и установку контактного кольца подушки безопасности необходимо проводить в среднем положении (передние колеса находятся в положении, соответствующем прямолинейному движению). Кроме того обратите внимание, чтобы рулевое колесо оставалось посередине! Контактное кольцо поставляется в среднем положении и зафиксировано штифтом (см. фото). После закрепления кольца на ступице рулевого колеса штифт должен быть отломан, благодаря чему освобождается витая пружина. Штифт не должен быть отломан до установки, потому что в противном случае витая пружина еще до установки перекрутится, что может привести к ее обрыву во время эксплуатации.

SR Uputstvo za ugradnju

Montaža i demontaža kliznog prstena mora se izvršiti u centralnoj poziciji (točkovi su ispravljani). Takođe je važno da i upravljač ostane u centralnom položaju. Klizni prsten se isporučuje u centralnoj poziciji i ima osigurač (pogledajte sliku). Nakon montaže na upravljač, osigurač se uklanja, usled čega se opušta opruga. Osigurač se ne sme skinuti pre montaže, jer će se opruga toliko opustiti da može pući prilikom rada.

TR Montaj Talimatları

Direksiyon açılı sensörü sökme-takma işlemleri sırasında merkez pozisyonunda olmalıdır (tekerlekler düz yol pozisyonunda). Ayrıca direksiyonun da merkez pozisyonunda olması gerekir! Airbag zembereği, güvenlik pimi ile beraber merkezlenmiş vaziyette tedarik edilir (şekilde görüldüğü gibi). Bu pim, parça direksiyon poryasına monte edildikten sonra kırılmalıdır. Böylece yay serbest bırakılır. Pim montaj öncesinde kırılmamalıdır. Aksi halde yay biçimsiz olarak serbest kalabilir ve bu nedenle montaj esnasında yerinden çıkabilir.

AR تعليمات التركيب:

يجب إجراء فك وتركيب حلقة إعادة الضبط مع الحلقة الانزلاقية في الوضع المركزي. (العجلات في وضع مستقيم للأمام). علاوة على ذلك ينبغي التأكد من بقاء عجلة القيادة في الوضع الأوسط! يتم توريد حلقة إعادة الضبط على الوضع الأوسط وتكون مؤمنة بدبوس (انظر الشكل). ينبغي كسر هذا الدبوس عند التركيب على محور عجلة القيادة، بحيث يتحرر النابض. لا يجوز كسر الدبوس قبل التركيب، وإلا فسوف ينحرف بشكل مسبق مما قد يتسبب في انفلاته خلال التشغيل.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com